

# Masterclass

C'EST QUOI ?

La **MASTERCLASS** est un événement trimestriel qui a pour objectif de sensibiliser les étudiants dans le domaine du cinéma, critiques et cinéphiles au traitement des questions de **Droits humains** à travers le cinéma. L'**Association des Rencontres Méditerranéennes du Cinéma et des droits de l'Homme, (ARMC DH)** organise depuis Mars 2014 des **MASTERCLASS CINÉMA ET DROITS HUMAINS**, offrant au public une occasion de découvrir et d'apprécier la filmographie d'un réalisateur engagé et d'en débattre avec lui.

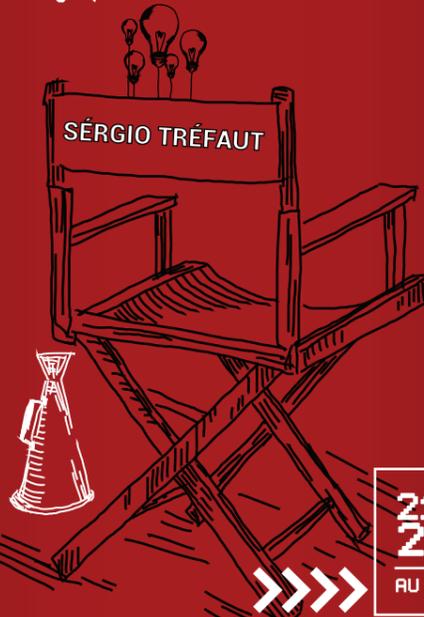
La **MASTERCLASS** est précédée par un cycle de projection de films du réalisateur avant la leçon de cinéma livrée le dernier jour. L'**ARMC DH** soutient l'idée que le **cinéma** est un moyen incomparable de faire saisir **les enjeux universels liés à ces droits fondamentaux**, à travers la **diversité des situations, des pays et des sociétés**.

A ce jour, Neuf **MASTERCLASS** ont été réalisées avec notamment Merzak Allouache (algérie), Nouri Bouzid (Tunisie), Nouredine Saïl (Maroc), Moussa tourré (Sénégal), Pablo Mazzola (Argentine), Ali Essafi (Maroc), Hicham Lasri (Maroc), Faouzi Bensaidi (Maroc), et Ghassan Halwani (Liban).

CINÉMA DROITS DE L'HOMME Association des Rencontres Méditerranéennes



## 10<sup>e</sup> édition Masterclass



21 FEV 2020  
AU HIBA LAB



## نبذة عن المخرج

ولد سيرجيو تريفو في البرازيل عام 1965، من أب برتغالي وأم فرنسية. بعد حصوله على شهادة الماجستير في الفلسفة بجامعة السوربون (باريس)، بدأ حياته المهنية في لشبونة كصحفي ومخرج مساعد. ثم أخرج وأنتج العديد من الأفلام التي جرى عرضها في أكثر من 30 دولة وحصلت على العديد من الجوائز الدولية. في رصيده العديد من الأفلام الوثائقية. ويعد فيلمه الوثائقي "ليسوياس" أول فيلم وثائقي برتغالي يتم عرضه في دور السينما المحلية لأكثر من ثلاثة أشهر. وقد أشرف سيرجيو تريفو لسنوات على المهرجان الدولي للسينما الوثائقية "ضوكيسوا"، وكان أيضا رئيسا للجمعية البرتغالية للفيلم الوثائقي "أوردوك".

## BIOGRAPHIE

Né au Brésil en 1965, d'un père portugais et d'une mère française. Après un Master en Philosophie à la Sorbonne (Paris), **Sérgio Tréfaut** démarre sa carrière à Lisbonne en tant que journaliste et assistant réalisateur. Il se lance dans la réalisation et la production de nombreux films présentés dans plus de 30 pays et récompensés par de nombreux prix internationaux.

Il compte à son actif plusieurs films documentaires. Son film documentaire Lisboetas est le premier film documentaire portugais à être diffusé dans les cinémas locaux pendant plus de trois mois. Durant des années, Sérgio Tréfaut a dirigé le Festival international du film de Doclisboa et a été également président de l'Apordoc (Association Portugaise du Film Documentaire).

## VOYAGE AU PORTUGAL

RÉALISATION Sérgio Tréfaut

ANNÉE 2011

GENRE Fiction

DURÉE 71 min



### رحلة إلى البرتغال

إخراج سيرجيو تريفو

سنة الإنتاج 2011

الصف روائي

المدة 71 د

### ملخص

يتم حجز ماريا، وهي شابة أوكرانية، في مطار "فارو" بالبرتغال ومنعها من دخول البلد، خاصة حين تعلم إدارة المطار أن في انتظارها رجلا من أصول سينغالية، فيتحول "السفر" إلى "جحيم". يدين فيلم "رحلة إلى البرتغال" الإجراءات الأوروبية المشددة تجاه الأجانب حيث تسودها في الغالب الإهانة والعنصرية والتمييز والأحكام المسبقة في حقهم. كما يبرز أيضا الخوف والفرح عند المسافرين الأجانب بسبب ممارسات شرطة الحدود البيروقراطية بعد ساعات من السفر. لقد أيدع المخرج في إبراز هذه الحثيثات في فضاء مغلق (المطار) ونجحت معه الممثلة ماريا دو ميديروس في أداء شخصيتها لتعطي قوة استثنائية للفيلم.

### SYNOPSIS

Maria, Médecin ukrainienne, atterrit à l'aéroport de Faro au Portugal avec un visa de tourisme. De tous les passagers de son avion, elle est la seule à être arrêtée et interrogée par la police portugaise de l'immigration. La situation devient cauchemardesque

17 FEV 2020

## REMERCIEMENTS

Sérgio TRÉFAUT

Abdelilah IAAZ  
Ahmed BOUGHABA  
Amine HAMMA  
Domitille OTTIN-PECCHIO  
Khalid LAAMRAOUI  
Naima OUBOUJEMAA  
Salwa MAANAOU  
Sarah ELOUZZANI  
Théo LIONEL  
Vitor MARCELINO

CINÉMA DROITS DE L'HOMME Association des Rencontres Méditerranéennes

Membre du réseau ARABE FILMS DE DROITS DE L'HOMME ANHAR

1er étg n°12, rue Zaoui, Akkari 10050 Rabat-MAROC

+212 (0) 5 37 69 28 85

contact@armcdh.ma

armcdh.ma

/ARMCDH

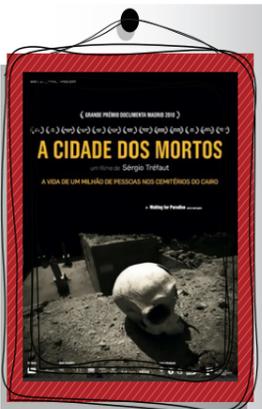
## LA CITE DES MORTS

RÉALISATION Sérgio Tréfaut

ANNÉE 2009

GENRE Documentaire

DURÉE 62 min



### مدينة الأموات

إخراج سيرجيو تريفو

سنة الإنتاج 2009

الصف وثائقي

المدة 62 د

### ملخص

"مدينة الأموات" هي أكبر مقبرة في العالم توجد بالقاهرة حيث يعيش فيها أزيد من مليون شخص كاسر وعائلات متخذين المقابر، أو المباني التي بنيت فوقها أو حولها، منازلهم. تجد في هذه "المقبرة" الدكاكين والمقاهي والمخازن والأسواق... وحتى مدرسة للأطفال ومرائب السيارات، فتعرف هذه "المدينة" حياة عادية مثلها مثل أية مدينة أخرى

### SYNOPSIS

La Cité des morts, au Caire, est la plus grande nécropole du monde. Un million d'habitants y vivent : à l'intérieur des mausolées et caveaux, ou dans les immeubles qui ont surgi au milieu des tombes. On y trouve des boulangeries, des cafés, des marchés, des écoles et des garages... à l'intérieur même des cimetières. La Cité des morts est immense, mais ressemble à un village. Des mères veulent marier leurs filles, des garçons draguent les filles... Ces choses-là ne changent pas. Peut importe que vous viviez dans une grande ville, un petit village ou un cimetière.

18 FEV 2020

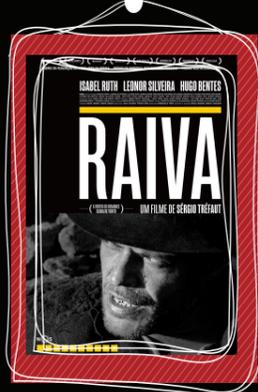
## RAGE

RÉALISATION Sérgio Tréfaut

ANNÉE 2017

GENRE Fiction

DURÉE 85min



### غضب

إخراج سيرجيو تريفو

سنة الإنتاج 2017

الصف روائي

المدة 85 د

### ملخص

عرفت منطقة جنوب البرتغال في سنة 1950 جفافا طبيعيا فأصبحت تحت تأثير الرياح والصمت والبطالة والجوع والفقر فيما يعيش الأغنياء في بحبوحة بحكم تحكمهم في الأراضي والتجارة، وطبعًا بتواطؤ مع السلطات العسكرية المحلية، وهذه الأخيرة تماقّب كل من حاول من السكان البحث عن لقمة العيش لأسرته بفضل تهريب السلع على الحدود مع إسبانيا دون الخضوع لاقانون الإقطاع المتحكم في رقابهم.

### SYNOPSIS

Dans la campagne reculée du Portugal des années 1950, de riches familles contrôlent les terres avec la bénédiction de l'église et le support de la police. Les plus démunis sont confrontés à la famine et à la misère, privés de pain et de travail. Quand Antonio Palma, guidé par sa survie et celle de ses proches, s'allie à un groupe de truands, il devient la cible du propriétaire le plus redouté de la région.

19 FEV 2020

## PROGRAMME

### البرنامج

LUN 17 FEV 2020 19H00 Voyage au Portugal CINEMA RENAISSANCE en présence du réalisateur

الأتنين 17 فبراير 2020 الساعة السابعة مساءً رحلة إلى البرتغال بسينما النهضة بحضور المخرج

MAR 18 FEV 2020 17H00 La cité des morts CINEMA RENAISSANCE

الأتنين 18 فبراير 2020 الساعة الخامسة مساءً مدينة الأموات بسينما النهضة

MER 19 FEV 2020 19H00 Rage CINEMA RENAISSANCE

الأربعاء 19 فبراير 2020 الساعة السابعة مساءً غضب بسينما النهضة

JEU 20 FEV 2020 19H00 Un autre pays CINEMA RENAISSANCE

الخميس 20 فبراير 2020 الساعة السابعة مساءً بلد آخر بسينما النهضة

VEN 21 FEV 2020 18H00 MASTERCLASS de Sérgio Tréfaut HIBA LAB

الجمعة 21 فبراير 2020 الساعة السادسة مساءً ماستر كلاس للمخرج سيرجيو تريفو فضاء "هبة لاب"

## UN AUTRE PAYS

RÉALISATION Sérgio Tréfaut

ANNÉE 1999

GENRE Documentaire

DURÉE 70 min



### بلد آخر

إخراج سيرجيو تريفو

سنة الإنتاج 1999

الصف وثائقي

المدة 70 د

### ملخص

يتوقف المخرج عند الثورة البرتغالية (1974 - 1975) المعروفة ب "ثورة القرنفل"، وحول التحول الديمقراطي بعد إسقاط الديكتاتورية العسكرية، من خلال عيون عدد من المصورين والفنانين والمخرجين الذين عاصروا هذه الثورة عاشوها عن قرب وساهموا فيها، عن أحلامهم وتوقعاتهم وما عرفته من تحولات، اعتمادا على أرشيف مهم وشهادات فئات مختلفة من المواطنين، نساء ورجالا

### SYNOPSIS

Le 25 avril 1974, un coup d'État militaire a renversé la plus ancienne dictature occidentale sans verser une goutte de sang. La découverte de la démocratie et le démantèlement du dernier empire colonial européen ont propulsé le Portugal au premier plan à l'international aujourd'hui. Pendant la révolution des œillets et après 40 ans de régime autoritaire, certains des plus grands photographes et réalisateurs de documentaires au monde sont venus de mai 68 en France, du Vietnam, du Chili et ont vécu la révolution portugaise comme un laboratoire d'expériences unique.

20 FEV 2020